

**Zeitschrift:** Der Schweizer Sammler und Familienforscher = Le collectionneur et généalogiste suisse

**Herausgeber:** Schweizer Bibliophilen-Gesellschaft; Schweizerische Gesellschaft für Familienforschung; Vereinigung Schweizerischer Bibliothekare

**Band:** 8 (1934)

**Heft:** 7: Der Schweizer Sammler und Familienforscher = Le Collectionneur et généalogiste suisse

**Artikel:** Ex-libris neuchâtelois du XVI<sup>e</sup> siècle

**Autor:** Comtesse, A.

**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-387136>

#### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 12.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Mitmenschen mit gleichem Sinn und Verständnis auf die Existenz unserer Gesellschaft aufmerksam macht und durch Hinweis auf unsere Publikationen zum Mithelfen veranlasst. Jeder, der soviel Idealismus und Freude am Buche aufbringen kann, ist uns willkommen.

Der Präsident: *Wilh. J. Meyer.*

### *Ex-libris neuchâtelois du XVI<sup>e</sup> siècle*

Dans son intéressante étude sur l'*Introduction de l'imprimerie à Neuchâtel*<sup>1)</sup>, Mr. James Guinchard signale trois ex-libris, retrouvés sur des bibles de Pierre de Vingle, qui ont passé inaperçus de Grellet et Tripet, de même que de Gerster et de Mme. Wegmann; imprimées en caractères gothiques sur les presses du maître-imprimeur de Neuchâtel en 1535, ces marques de propriété ont la forme de distiques ou de quatrains dont le tour naïf dénote de profondes et sincères convictions religieuses. Deux de ces versets sont tirés directement sur la page de titre de la fameuse bible de Robert Olivétan; le troisième, au nom du chirurgien-barbier *Pierre Poncier*, est imprimé sur un morceau de papier, de sorte que nous pouvons considérer ce document comme un ancêtre de l'ex-libris typographique.

Ce petit feuillet, déjà cité et reproduit en 1918 par le Dr. K. E. Reinle<sup>2)</sup>, se trouve collé sur le septième folio d'une bible de Vingle conservée à la Bibliothèque publique de l'Université de Bâle<sup>3)</sup>. Il porte le nom de P. Poncier, au-dessus du quatrain suivant :

Pour eſſre iſſruirſ et la Ioy et Pſauſier /  
Ex Propheteſ / et dictz Evangeliqueſ:  
Pierre Poncier / de Neufhaſtel barbier /  
A aſteſe reſ livres Angeliqueſ.

Le texte et ses ornements mesurent 37×87 mm.

<sup>1)</sup> Cf. *Collectionneur Suisse*, tome VIII (1934), page 43.

<sup>2)</sup> *Das Ex-libris von seinem Ursprung bis zu seiner neuesten Form*, par K. E. Reinle. Publié par Hans Rhaue dans son recueil «*Das Ex-libris*», Zurich, 1918, page 11.

<sup>3)</sup> *Bibliothèque de Bâle* F. G. III. 39 a.

Un exemplaire de la même bible, propriété de M. le pasteur Paul Du Bois à Neuchâtel, mentionne au pied de son titre (voir planche ci-jointe) :

Abr̄y Ferney / bourgeois de Neufchâtel  
Est possesseur de ce meuble immortel.

Mr. le professeur Arthur Piaget, qui a signalé et commenté ce volume dans le *Musée Neuchâtelois*<sup>4)</sup>, a réussi à identifier la personnalité de son propriétaire Abry Ferney, maître-menuisier en sa cité d'origine<sup>5)</sup>; sous l'appellation de « *Habry le debrosseur* » on retrouve son nom, à côté de celui de Pierre Poncier, parmi ceux des bourgeois de Neuchâtel qui « *sont estez pour tirer à Genefve* » en 1530. Ainsi que le relèvent MM. Piaget et Guinchard, il est probable que ce maître d'état avait échangé ce « meuble immortel » contre d'autres meubles de sa confection, fournis à l'imprimeur de Vingle nouvellement installé. Le distique cité plus haut mesure 8×56 mm.

Un ex-libris semblable se retrouve sur une bible de la même édition, conservée également à la Bibliothèque de Bâle<sup>6)</sup> et ayant appartenu primitivement à un autre citoyen neuchâtelois André George - dit - Mazelier, qui prit part également à l'expédition de Genève en 1530<sup>7)</sup>.

Andre George / dict Mazelier  
Est possesseur de ce saint livre:  
Qui si veult a jamais iter  
Par soy: sera de maulx delivre.

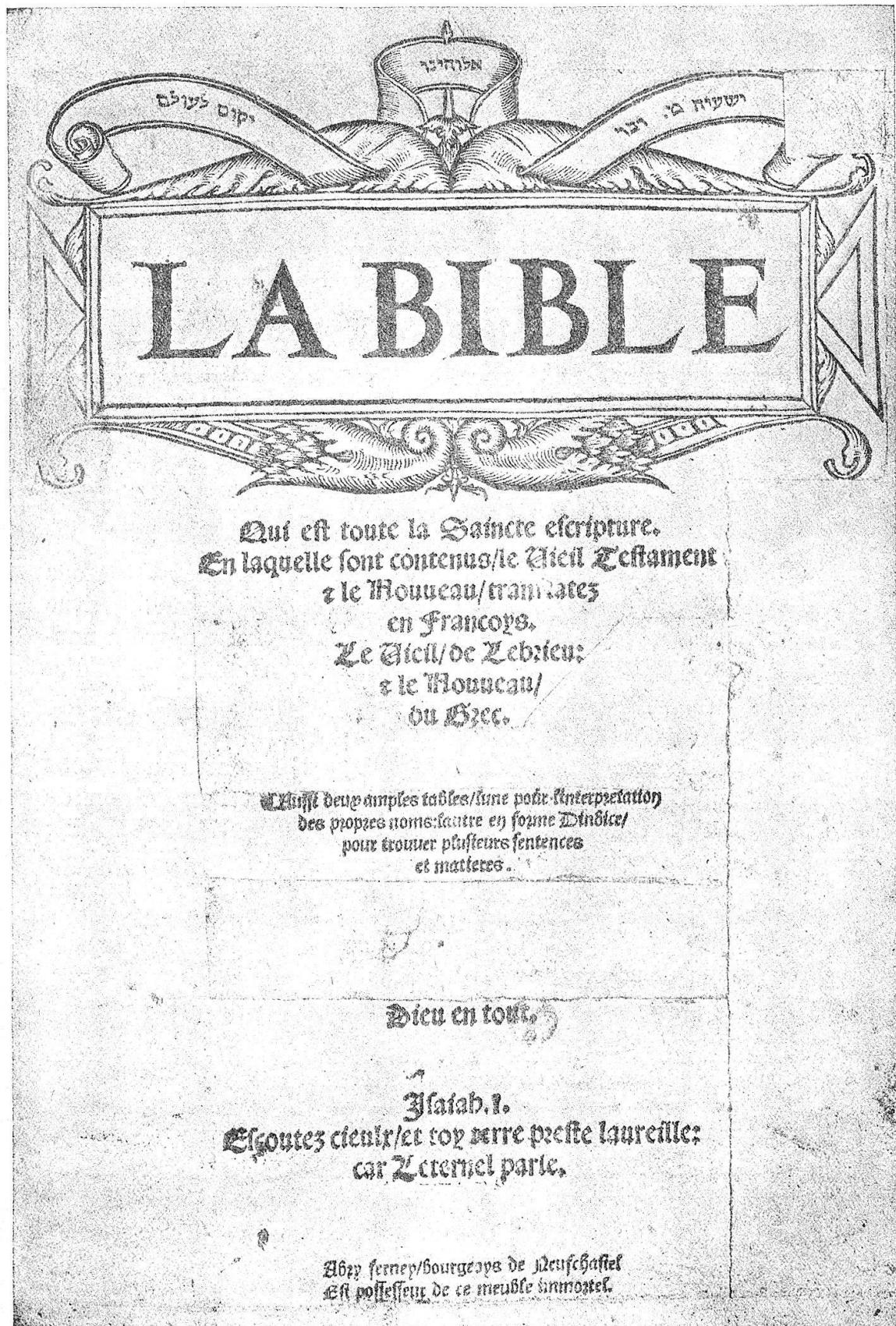
Mr. James Guinchard nous a encore procuré une photographie d'un quatrième exemplaire de la même bible d'Olivétan, propriété de Mr. G. de Perrot, pasteur à Rances; ce volume, qui fut signalé au *Musée Neuchâtelois* par Mr. Henri Meylan, professeur

<sup>4)</sup> Année 1929, page 49.

<sup>5)</sup> Voir *Lando*, tome I, fol. iij, XCIX, « *recoignoissance du maystre Aubry Ferney, minusier et bourgeois de Neufchastel* » du 6 mars 1543.

<sup>6)</sup> P. G. III. 39. Cf. *James Guinchard*, op. cit.

<sup>7)</sup> Voir *Musée Neuchâtelois*, année 1933, page 220, et 1934, page 46.



Titre d'un exemplaire de la bible d'Olivétan  
avec la mention du propriétaire du volume, Abry Ferney  
(Cliché du Musée Neuchâtelois.)

à l'Université de Lausanne<sup>8)</sup>, provient de Jehan Chevalier, l'un des bannerets de la fameuse «tirée» de Genève en 1530 (8×55 mm.).

Ce livre est à Jehan Chevalier /  
Pour faire contre erreurs boursier.

Un cinquième ex-libris du même genre avait déjà été relevé par Herminjard<sup>9)</sup> à la Bibliothèque des Pasteurs, de Neuchâtel; malheureusement le seul des trois exemplaires conservés dans cette bibliothèque, qui possède encore son feuillet de titre, ne porte pas de quatrain imprimé<sup>10)</sup>). Force nous est donc de reproduire ce verset tel qu'il a été heureusement recopié avant la disparition de la feuille sur laquelle il figurait :

Hans Gentil / bourgenois de Neuchâtel /  
Pour recreer son esprit et refaire /  
De reste Bible a fait ung achat tel  
Que de meilleur jamaïx ne pourroit faire.

Ce Hans Gentil peut sans doute être identifié avec «Hanzodz le taborin» qui s'en fut aussi «tirer à Genefve» en 1530, avec «Jehan Gentil taborin» qui fit partie du contingent envoyé à nouveau au secours de Genève en 1536<sup>11)</sup>) et avec «Hanzod Gentil/dict Taconier» qui figure comme témoin à une reconnaissance à Neuchâtel, le 24 janvier 1537<sup>12)</sup>).

Ajoutons enfin à ces cinq ex-libris, qui appartiennent tous à des bourgeois de Neuchâtel ayant participé à l'expédition de Genève de 1530, ce sixième, relevé également par Herminjard<sup>13)</sup>); il se trouve sur une bible d'Olivétan conservée à la bibliothèque d'Yverdon<sup>14)</sup> (20×58 mm.).

Cette Bible en appartient  
A Jehan Jarques de Mateville /  
Noble Seigneur / lequel mainfient  
Pour sa part le saint Evangile.

<sup>8)</sup> *Ibid.*, mêmes articles.

<sup>9)</sup> Musée historique réformé de Genève. Papiers Herminjard. Notes biographiques par ordre alphabétique, dossier Olivétan.

<sup>10)</sup> Gabrielle Berthoud, *Musée Neuchâtelois*, année 1934, page 46.

<sup>11)</sup> Arthur Piaget. *Documents inédits sur la Réformation*, pages 21 et 229.

<sup>12)</sup> Archives de l'Etat de Neuchâtel. Registre du notaire B. Chalvin, tome VIII, fol. XXVIII.

<sup>13)</sup> Voir note 9).

<sup>14)</sup> et <sup>15)</sup> Voir note 10).

Il resterait à identifier l'auteur de ces versets. Mme Gabrielle Berthoud<sup>15)</sup> émet une hypothèse vraisemblable, selon laquelle ceux-ci pourraient être l'œuvre d'un des collaborateurs d'Olivétan, qui serait Bonaventure Des Périers ou Thomas Malingre «dont la gloire d'ailleurs, ajoute-t-elle, n'en recevrait pas plus d'éclat».

En terminant, nous tenons à remercier Mr. James Guinchard, notre aimable collègue de la Société Suisse des Bibliophiles, qui a bien voulu nous faire profiter de son érudition et mettre à notre disposition d'excellentes reproductions photographiques des quatre premiers ex-libris sus-mentionnés; grâce à son aimable entremise, nous pouvons illustrer cette notice d'un intéressant cliché qui appartient au *Musée Neuchâtelois* et qui reproduit la page de titre de la bible d'Abry Ferney.

*A. Comtesse.*

### *Nouveaux Ex-libris — Neue Ex-libris*

Mr. OTTO KAUFFMANN, à Trogen (Appenzell); cliché polychrome d'après une composition héraldique de Rudolf Klement, à Salzburg. (67×94 mm.) 1934.

Ex-libris héraldique aux armes du bibliophile : *de gueules à la Justice vêtue d'or tenant de la dextre un glaive d'azur gardé d'or et une balance d'or de la main gauche sur une terrasse de sinople*. L'écu est timbré d'un heaume morné posé de face, assorti de ses lambrequins de gueules doublés d'or, sommé d'une étoile à huit rais d'or brochant sur un vol coupé de gueules et d'or. Le motif est encadré de quatre perches écotées, liées en forme de cadre. Au-dessous de l'écu se déroule une banderole en demi-cercle, portant la devise : CUM DEO ET DIE et le nom : *Otto Kauffmann*. Au haut de la planche se lit le mot : *Ex-libris* et au pied, la date 1671. La signature de l'artiste: R. Klement se trouve à droite, au-dessous de l'encaissement.

*A. C.*

Mlle. ELISABETH SPIESS; eau-forte originale de Mlle. Verena Schmassmann, à Liestal (55×93 mm.) 1934.

Cette composition humoristique, exécutée avec la verve et l'allant qui caractérisent la spirituelle artiste liestaloise, représente une jeune femme semant au vent les fleurs de sa gerbe. La planche, signée des initiales V. S., porte la légende : *Ex-libris Elisab. Spiess.*

*A. C.*